Porównanie tłumaczeń Rzymian 11:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Mówię więc: Czy odepchnął ― Bóg ― lud Jego? Nie stało się! I bowiem ja Izraelitą jestem, z nasienia Abrahama, plemienia Beniamina. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Mówię więc nie odtrącił Bóg lud Jego nie oby stało się i bowiem ja Izraelita jestem z nasienia Abrahama plemienia Beniamina |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Pytam zatem: Czy Bóg odtrącił swój lud? W żadnym razie.\* Przecież i ja jestem Izraelitą, z nasienia Abrahama, z plemienia Beniamina.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Mówię więc. czy odepchnął od siebie Bóg lud\* Jego\*\*? Nie może stać się; i bowiem ja Izraelitą jestem, z nasienia\*\*\* Abrahama, plemienia Beniamina. [[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Mówię więc nie odtrącił Bóg lud Jego nie oby stało się i bowiem ja Izraelita jestem z nasienia Abrahama plemienia Beniamina |

1. 1) <x>230 94:14</x>; <x>90 12:22</x>; <x>300 31:37</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>570 3:5</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Inna lekcja: "dziedziczenie". [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Sens: swój. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Metafora potomstwa. [↑](#footnote-ref-6)